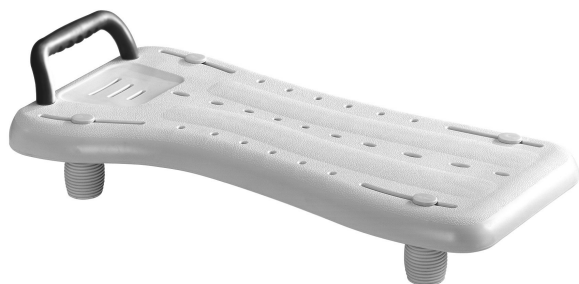


# Invacare® HI 13 Marina XL



en	<b>Bath board</b> User Manual . . . . .	1
de	<b>Badewannenbrett</b> Gebrauchsanweisung . . . . .	4
fr	<b>Planche de bain</b> Manuel d'utilisation . . . . .	6
it	<b>Tavola da bagno</b> Manuale d'uso . . . . .	7
es	<b>Tabla de baño</b> Manual del usuario . . . . .	9
pt	<b>Prancha de banheira</b> Manual de utilização . . . . .	11
nl	<b>Badplank</b> Gebruiksaanwijzing . . . . .	12
sv	<b>Badbräda</b> Bruksanvisning . . . . .	14
no	<b>Badeplate</b> Bruksanvisning . . . . .	16
da	<b>Badesæde</b> Brugsanvisning . . . . .	17
fi	<b>Kylpylevy</b> Käyttöohje . . . . .	19
lv	<b>Vannas sēdeklis</b> Instrukciju rokasgrāmata . . . . .	20
lt	<b>Vonios lenta</b> Naudojimosi instrukcija . . . . .	22



This manual MUST be given to the user of the product.  
BEFORE using this product, read this manual and save for future reference.



Yes, you can.®

Verwendung ab. Reinigen und desinfizieren Sie das Produkt vor der Wiederverwendung gründlich

(© 4.2 Reinigung und Desinfektion, Seite 5) und überprüfen Sie die Sicherheitsvorrichtungen und stellen Sie gegebenenfalls die Grundeinstellungen wieder her.

#### 4.4 Entsorgung

Entsorgung und Recycling benutzter Produkte und Verpackungen müssen gemäß den geltenden Vorschriften erfolgen.

## 5 Technische Daten (Abb. 6)

Ⓐ	350 mm
Ⓑ	740 mm
Ⓒ	160 mm
Ⓓ	180 mm
Ⓔ	420–690 mm
Produktgewicht	2,7 kg
Max. Benutzergewicht	200 kg
Materialien*	PP

\*Alle Komponenten des Produkts sind korrosionsbeständig und frei von Latex.

## I Généralités

### I.1 Symboles figurant dans le présent manuel d'utilisation

Dans le présent manuel d'utilisation, les avertissements sont repérés par des symboles. Le titre à côté du symbole d'avertissement indique la gravité du danger.



#### AVERTISSEMENT

Indique une situation dangereuse qui pourrait provoquer des blessures graves, voire la mort si elle n'est pas évitée.



#### ATTENTION

Indique une situation dangereuse qui pourrait provoquer de légères blessures si elle n'est pas évitée.



#### IMPORTANT

Indique une situation dangereuse qui pourrait provoquer des dommages si elle n'est pas évitée.



Conseils, recommandations et informations utiles pour une utilisation efficace et sans souci.



Ce produit est conforme à la directive 93/42/CEE sur les dispositifs médicaux. La date de lancement de ce produit est indiquée dans la déclaration de conformité CE.



Fabricant

### I.2 Utilisation prévue

Le produit est destiné à être utilisé dans des zones résidentielles, des établissements de soin ou des cliniques, en tant qu'aide à la station assise dans les baignoires. Il doit être réservé aux personnes dont la stabilité du tronc est suffisante. Toute autre utilisation est interdite.

Température d'utilisation : 10 °C à 40 °C

### Indications :

- Déficience fonctionnelle significative ou absence de fonctionnement des membres inférieurs (p. ex. amputations, paralysie, maladies articulaires, troubles neuromusculaires s'accompagnant d'une déficience des membres), quand l'entrée et la sortie de la baignoire de manière autonome ou la position debout ou assise ne sont plus possibles, mais que le contrôle du tronc et la fonctionnalité des membres supérieurs sont encore suffisants.

### Contre-indications :

Il n'existe pas de contre-indications associées à l'utilisation correcte du produit.

### I.3 Contenu (Fig. 1)

Les composants suivants sont fournis à la livraison :

Ⓐ	Planche d'assise	Ⓔ	Vis pour pied (4x)
Ⓑ	Poignée	Ⓕ	Rondelle pour pied (4x)
Ⓒ	Vis pour poignée (2x)	Ⓖ	Manuel d'utilisation
Ⓓ	Pied (4 x)		

### I.4 Garantie

Nous fournissons une garantie fabricant pour le produit, conformément à nos conditions générales de vente en vigueur dans les différents pays. Les réclamations au titre de la garantie ne peuvent être adressées qu'au fournisseur auprès duquel l'appareil a été obtenu.

### I.5 Normes et réglementations

La qualité revêt une importance capitale pour notre société ; tous les procédés sont basés sur les normes ISO 9001 et ISO 13485.

Le présent produit porte le label CE, en conformité avec la Directive relative aux dispositifs médicaux 93/42/CEE Classe I.

Ce produit répond aux exigences des normes DIN EN 12182 (Produits d'assistance pour personnes en situation de handicap - Exigences générales et méthodes d'essai), DIN EN ISO 14971 (Dispositifs médicaux - Application de la gestion des risques aux dispositifs médicaux) et DIN EN ISO 10993-1 (Évaluation biologique des dispositifs médicaux - Partie 1 : évaluation et essais au sein d'un processus de gestion du risque).

Invacare® s'efforce sans relâche de réduire au minimum l'impact de l'entreprise sur l'environnement, localement et à l'échelle mondiale. Nous n'utilisons que des matériaux et composants conformes au règlement REACH.

Pour obtenir de plus amples informations, veuillez contacter Invacare® dans votre pays (adresses figurant au dos du présent manuel).

### I.6 Durée de vie

La durée de vie attendue de ce produit est de trois ans lorsqu'il est utilisé selon l'usage prévu et dans le respect des consignes de sécurité stipulées dans le présent manuel. La durée de vie effective peut varier en fonction de la fréquence et de l'intensité de l'utilisation.

## 2 Sécurité

### 2.1 Informations de sécurité



#### AVERTISSEMENT !

##### Risque de chute !

- Ne vous tenez pas debout sur ce produit.
- Ne l'utilisez pas comme escabeau ni aide au déplacement.




#### AVERTISSEMENT !

##### Risque de blessure !

- N'utilisez pas le produit s'il est défectueux.
- Ne procédez à aucune modification ou transformation non autorisées du produit.

## 2.2 Étiquettes et symboles figurant sur le produit (Fig. 2)

Ⓐ	Marque de conformité
Ⓑ	Date de fabrication
Ⓒ	Numéro de lot
Ⓓ	Capacité de charge
Ⓔ	Remarque (invitant à consulter la documentation)
Ⓕ	Désignation du produit

 L'autocollant d'identification est apposé sur le dessous de la planche de bain.

## 3 Montage et utilisation

### 3.1 Montage du produit

La planche de bain convient aux baignoires dont la largeur intérieure est comprise entre 420 et 690 mm (Fig. 3).

1. À l'aide des 2 vis Ⓒ fournies, fixez la poignée Ⓑ à la planche d'assise Ⓐ dans l'orientation souhaitée.
2. Fixez les pieds Ⓓ à la planche d'assise Ⓐ au moyen des vis Ⓔ et des rondelles Ⓕ fournies (Fig. 4).

### 3.2 Installation de la planche de bain sur la baignoire (Fig. 5)

1. Desserrez légèrement les quatre pieds en les tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Faites glisser les pieds vers l'intérieur.
3. Installez la planche de bain en faisant en sorte que les pieds dépassent des bords de la baignoire.
4. Faites glisser les pieds pour qu'ils soient tous à égale distance du bord intérieur de la baignoire.



#### AVERTISSEMENT !

– Assurez-vous que les pieds de la planche de bain soient en contact étroit avec la paroi interne de la baignoire.

5. Serrez les quatre pieds en les vissant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée.

### 3.3 Utilisation du produit



#### AVERTISSEMENT !

##### Risque de blessure

– Avant utilisation, vérifiez que la planche est stable sur la baignoire.

1. Placez une jambe dans la baignoire.
2. Baissez vous lentement vers la planche de bain.
3. Placez l'autre jambe dans la baignoire.



#### AVERTISSEMENT !

##### Risque de blessure

– Ne déplacez jamais la planche de bain lorsque vous êtes assis dessus.

## 4 Maintenance

### 4.1 Maintenance et inspection périodique

Aucune maintenance du produit n'est nécessaire si les consignes de sécurité et de nettoyage indiquées ci-dessus sont respectées.



#### AVERTISSEMENT !

– Avant la première utilisation, nettoyez soigneusement le produit.  
– Avant chaque utilisation, assurez-vous que le produit n'est pas endommagé et qu'il est correctement assemblé.

## 4.2 Nettoyage et désinfection



#### IMPORTANT !

Tous les désinfectants et agents de nettoyage utilisés doivent être efficaces, compatibles entre eux et protéger les surfaces qu'ils sont censés nettoyer. Pour de plus amples informations sur la décontamination dans des environnements médicaux, veuillez vous reporter aux directives du National Institute for Clinical Excellence relatives à la prévention des infections [www.nice.org.uk/CG139](http://www.nice.org.uk/CG139) et à votre réglementation locale de prévention des infections.

- Nettoyez le produit à la main.
- N'utilisez pas d'agents de nettoyage agressifs (pH inférieur à 4,5 ou supérieur à 8,5) ou abrasifs.
- Température de nettoyage maximale : 80 °C, pendant 3 minutes au maximum.



Ce produit peut être nettoyé et désinfecté au moyen de produits disponibles dans le commerce.

1. Il doit être désinfecté en essuyant toutes les surfaces généralement accessibles avec un désinfectant (le cas échéant, après son démontage).

### 4.3 Réutilisation

Le produit est adapté à une utilisation courante. Le nombre d'utilisations dépend de la fréquence et du style d'utilisation. Avant de réutiliser le produit, nettoyez-le et désinfectez-le soigneusement (® 4.2 Nettoyage et désinfection, page 7), contrôlez ses fonctions de sécurité et réglez-le à nouveau, si nécessaire.

### 4.4 Mise au rebut

La mise au rebut et le recyclage des appareils usagés et de l'emballage doivent être conformes à la législation en vigueur.

## 5 Caractéristiques techniques (Fig. 6)

Ⓐ	350 mm
Ⓑ	740 mm
Ⓒ	160 mm
Ⓓ	180 mm
Ⓔ	420 – 690 mm
Poids du produit	2,7 kg
Poids maximal de l'utilisateur	200 kg
Matériaux*	PP

\*Tous les composants du produit sont résistants à la corrosion et exempts de latex.

it

## I Generale

### I.1 Simboli in questo manuale d'uso

Nel presente manuale d'uso, le avvertenze sono contrassegnate con dei simboli. Il titolo accanto al simbolo di avvertenza indica il livello di pericolo.



#### ATTENZIONE

Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare la morte o gravi lesioni.



#### AVVERTENZA

Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare lesioni di lieve entità.



#### IMPORTANTE

Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare danni.

Invacare® distributors:

**Deutschland:**

Invacare GmbH,  
Alemannenstraße 10  
D-88316 Isny  
Tel: (49) (0)7562 700 0  
Fax: (49) (0)7562 700 66  
kontakt@invacare.com  
www.invacare.de

**United Kingdom:**

Invacare Limited  
Pencoed Technology Park, Pencoed  
Bridgend CF35 5AQ  
Tel: (44) (0) 1656 776 222  
Fax: (44) (0) 1656 776 220  
uk@invacare.com  
www.invacare.co.uk

**Italia:**

Invacare Mecc San s.r.l.,  
Via dei Pini 62,  
I-36016 Thiene (VI)  
Tel: (39) 0445 38 00 59  
Fax: (39) 0445 38 00 34  
italia@invacare.com  
www.invacare.it

**Danmark:**

Invacare A/S  
Sdr. Ringvej 37  
DK-2605 Brøndby  
Tel: (45) (0)36 90 00 00  
Fax: (45) (0)36 90 00 01  
denmark@invacare.com  
www.invacare.dk

**Australia:**

Invacare Australia PTY. Ltd.  
1 Lenton Place, North Rocks NSW 2151  
Australia  
Phone: 1800 460 460  
Fax: 1800 814 367  
orders@invacare.com.au  
www.invacare.com.au

**Eastern Europe & Middle East:**

Invacare GmbH, EDO  
Kleiststraße 49  
D-32457 Porta Westfalica  
Tel: (49) (0)57 31 754 540  
Fax: (49) (0)57 31 754 541  
edo@invacare.com  
www.invacare.eu.com

**Schweiz / Suisse / Svizzera:**

Invacare AG  
Benkenstrasse 260  
CH-4108 Witterswil  
Tel: (41) (0)61 487 70 80  
Fax: (41) (0)61 487 70 81  
switzerland@invacare.com  
www.invacare.ch

**France:**

Invacare Poirier SAS  
Route de St Roch  
F-37230 Fondettes  
Tel: (33) (0)2 47 62 64 66  
Fax: (33) (0)2 47 42 12 24  
contactfr@invacare.com  
www.invacare.fr

**Portugal:**

Invacare Lda  
Rua Estrada Velha, 949  
P-4465-784 Leça do Balio  
Tel: (351) (0)225 1059 46/47  
Fax: (351) (0)225 1057 39  
portugal@invacare.com  
www.invacare.pt

**Sverige & Suomi:**

Invacare AB  
Fagerstagatan 9  
S-163 53 Spånga  
Tel: (46) (0)8 761 70 90  
Fax: (46) (0)8 761 81 08  
sweden@invacare.com,  
finland@invacare.com  
www.invacare.se

**New Zealand:**

Invacare New Zealand Ltd  
4 Westfield Place, Mt Wellington 1060  
New Zealand  
Phone: 0800 468 222  
Fax: 0800 807 788  
sales@invacare.co.nz  
www.invacare.co.nz

**Österreich:**

Invacare Austria GmbH  
Herzog Odilostrasse 101  
A-5310 Mondsee  
Tel: (43) 6232 5535 0  
Fax: (43) 6232 5535 4  
info-austria@invacare.com  
www.invacare.at

**España:**

Invacare SA  
c/Areny s/n, Polígon Industrial de Celrà  
E-17460 Celrà (Girona)  
Tel: (34) (0)972 49 32 00  
Fax: (34) (0)972 49 32 20  
contactsp@invacare.com  
www.invacare.es

**Nederland:**

Invacare BV  
Galvanistraat 14-3  
NL-6716 AE Ede  
Tel: (31) (0)318 695 757  
Fax: (31) (0)318 695 758  
nederland@invacare.com  
www.invacare.nl

**Norge:**

Invacare AS  
Grensesvingen 9, Postboks 6230, Etterstad  
N-0603 Oslo  
Tel: (47) (0)22 57 95 00  
Fax: (47) (0)22 57 95 01  
norway@invacare.com  
www.invacare.no

**Canada:**

Invacare Canada LP  
570 Matheson Blvd E. Unit 8  
Mississauga Ontario  
L4Z 4G4, Canada  
Phone: (905) 890 8300  
Fax: (905) 501 4336



Aquatec Operations GmbH  
Alemannenstrasse 10  
D-88316 Isny

1575262-A 2016-08-08



Making Life's Experiences Possible™



Yes, you can.®